



خدمة الطبيب العام (GP) للأطفال و اليافعين



تعزیز حقوق واحتیاجات الرعاية الصحية للأطفال و اليافعين

إن صحة أطفال إسكتلندا (Children's Health Scotland - CHS)، المعروفة سابقاً باسم إجراءات من أجل الأطفال المرضى (Actions for Sick Children) Scotland، هي المؤسسة الخيرية الإسكتلندية الوحيدة التي تعزز احتياجات المرضى من الأطفال و اليافعين ضمن نظام الرعاية الصحية الخاص بنا. نعمل على معايير و جودة محسنة بخصوص رعاية الأطفال و اليافعين عندما يكونون مرضى سواء في المستشفى، أو في المنزل، أو في المجتمع. نسعى إلى تمثيل احتياجاتهم و احتياجات عائلاتهم و التأكد من أن أصواتهم تؤثر في كل من السياسات و التخطيط و الممارسة المتعلقة بالصحة. نقوم بهذا بالتعاون مع الأهالي، و الرعاية، و المهنيين، إضافة إلى الأطفال و اليافعين أنفسهم.

نظراً إلى تزايد الرعاية المقدمة في أماكن قريبة من المنزل في المجتمع، غالباً ما يكون الطبيب العام هو جهة الاتصال الأولى عندما تشعر أنت أو الطفل الذي في رعايتك بتوسع في الصحة. عندما يتعرض الطفل لحالة صحية طويلة الأمد أو اضطراب نادر قد تتكرر زياراتك للطبيب العام و الذي سيشكل غالباً جهة الاتصال الرئيسية للمساعدة في تنسيق الخدمات الأخرى المتعلقة بالحالة.

إن صحة أطفال إسكتلندا عضو في الجمعية الأوروبية للأطفال في المشفى (European Association for Children in Hospital - EACH) و التي أنتجت ميثاق الجمعية الأوروبية للأطفال في المشفى. يحدد هذا الميثاق عشرة معايير خاصة بالرعاية الصحية للأطفال و اليافعين في أوقات المرض. تعمل الهيئات الصحية التابعة ل إن إتش إس - خدمة الصحة الوطنية (NHS Health Boards) في الوقت الحالي باتجاه تحقيق هذه المعايير.



إن صحة أطفال إسكتلندا تشكر مجموعة المشاركة العائلية و مهنيي الرعاية الصحية التابعين لها على مساهمتهم في هذا الكتيّب. تشير عبارة 'طفلي' و 'طفلك' في هذا الدليل إلى الأطفال الذين تتم رعايتهم من قبل الأهل البيولوجيين و الرعاية الآخرين مثل رعاية التبني أو القربة.

إن هذا الكتيّب نسخة محدّثة عن سابقه الذي أنتج في 2009.



خدمة الطبيب العام

ماذا يمكنني أن أتوقع؟

إن طبيبك العام و طاقم العمل في المستوصف هم أفراد فريق رعاية صحية رئيسية تتضمن زائر صحي (health visitor)، و ممرض عام (practice nurse)، و مهنين آخرين في قطاع الصحة. إن مستوصف الطبيب العام الخاص بك يقدم مجموعة من الخدمات الصحية لك ولأطفالك مثل:

- ﴿ التطعيم
- ﴿ الاستشارة الصحية
- ﴿ الفحص و المعالجة
- ﴿ وصفات الدواء
- ﴿ الإحالة إلى رعاية المستشفى و خدمات صحية أخرى

كيف يمكنني أن أسجل طفل مع طبيب عام؟

إذا لم يكن لديك طبيب عام، قم بإيجاد أقرب مستوصف طبيب عام و اطلب أن يتم تسجيلك معهم. يمكنك أن تجد استمارة المستوصف المحلي من خلال:

- ﴿ الموقع الإلكتروني المحلي لخدمة إن إتش إس (NHS)
- ﴿ موقع المعلومات لخدمة إن إتش إس www.nhs24.scot أو عبر الاتصال على 0800 22 44 88
- ﴿ المكتبة المحلية أو مكتب استشارة المواطنين (Citizen Advice Bureau) www.citizensadvice.org.uk

إذا كان لديك طبيب عام، يمكنك تسجيل طفلك معهم أو يمكنهم التسجيل مع طبيب عام خاص بهم إذا كانوا يرغبون بذلك. سيطلب منك المستوصف الذي ستختاره إكمال نموذج طلب و قد يطلبون منك إثبات هوية مرفق بصورة و عنوان. إذا لم يكن باستطاعتك فعل ذلك، تحدث إلى موظف الإستقبال أو اطلب التحدث مع مدير المستوصف.

قد يرفض مستوصف الطبيب العام تسجيلك إذا كنت تسكن في مكان بعيد جداً أو إذا كانت قائمتهم ممتلئة على سبيل المثال. يتوجب عليهم في حال رفضهم لتسجيلك، مراسلتك خطياً بسبب الرفض. قد ينبغي عليك أن تطلب منهم فعل ذلك.

هل تعلم: يمكنك الحصول على مترجم فوري أو الحصول على المعلومات بصيغة مختلفة (مثل القراءة السهلة، أو صيغة صوتية، أو لغة الإشارة) و ذلك للتأكد من استطاعتك التحدث مع طبيب عام، أو استخدام خدمة صحية، أو الحصول على المعلومات الصحية التي تحتاج. سيقوم طاقم العمل في مستوصف الطبيب العام بتدبير هذا الأمر لك.

ما الذي ينبغي أن أبحث عنه في مستوصف الطبيب العام؟

تمتلك كل المستوصفات معلومات عن الخدمات التي يقدمونها و عن مؤهلات طاقم العمل لديهم. كما يمكنك أن تطلب مقابلة الطبيب العام قبل أن تقوم بالتسجيل. يمكنك ان تجد أدناه مجموعة من الاسئلة التي تساعدك على تحديد مستوصف الطبيب العام المناسب لك:

- ﴿ هل من السهل الوصول إلى هذا المستوصف؟
- ﴿ هل يفتح المستوصف في أوقات تناسبك؟
- ﴿ هل ترغب بطبيب عام ذكر أو طبيبة عامة أنثى؟
- ﴿ ما هي الخدمات التي يقدمها المستوصف؟
- ﴿ هل يوجد طبيب عام يتكلم لغتك؟
- ﴿ هل يمكنك التحدث مع الطبيب العام هاتفياً في حال لم تتمكن من الذهاب إلى المستوصف؟
- ﴿ هل يتضمن المستوصف غرفة انتظار صديقة للأطفال و تحتوي على كتب و ألعاب؟
- ﴿ هل يمتلك الأطباء العامين مؤهلات خاصة بصحة الطفل، أو اهتمام بصحة الطفل، أو تحتوي على عيادات أطفال؟
- ﴿ هل يتضمن المستوصف طاقم العمل ودود بحيث يقدمون المساعدة و الترحيب؟

هل يمكنني أن أغير الطبيب العام؟

نعم، في أي وقت. اذهب إلى مستوصف آخر و اطلب أن تصبح أحد مرضاهم. ليس من المطلوب منك أن تقدم سبباً للمستوصف الجديد أو للمستوصف الذي تغادره. هل يمكن للطبيب العام أن يلغي مرضاه من قائمة المستوصف؟ نعم، و لكن ضمن ظروف معينة. قد يحدث هذا في أي وقت و ليس من المطلوب منهم أن يقدموا سبباً، إلا أن هذا نادراً ما يحدث. إذا كان لديك مشكلة مع المستوصف، تحدث مع الطبيب العام أو مدير المستوصف. تحدث العديد من المشاكل نتيجة لقلة التواصل و يمكن لها أن تحلّ بسهولة.

كيف يمكنني الحصول على موعد فوري لطفل؟

أخبر موظف الإستقبال عند قيامك بتحديد موعد أنه خاص بطفل. إذا كنت قلق بشأن الطفل، اطلب أن تتم رؤيته بأقرب وقت ممكن. قد يطلب بعض عمال الإستقبال معلومات عن الأعراض التي تظهر على الطفل. لست مضطراً لمناقشة أمور خاصة معهم، إلا أن ذلك قد يساعد.

رؤية الطبيب العام في المستوصف

كيف يمكنني أن أحصل على الأفضل في وقت الاستشارة؟

تصل مدة المواعيد عادة إلى 10 دقائق. إذا كنت تحتاج إلى وقت أطول للحديث عن صحة الطفل، اطلب موعد مضاعف بحيث توفر مشقة العودة لموعد جديد.

نصائح سريعة لزيارة مُرضية:

- < سجل الأسئلة التي تود طرحها على الطبيب العام قبل موعدك
- < اصطحب معك صديقاً أو شريكاً إذا كنت تحتاج للدعم
- < اصطحب معك سجل الصحة الخاص بالطفل (Personal Child Health Record) و المسمى أيضاً (الكتاب الأحمر). اطلب أن يتم تدوين المعلومات بداخله.
- < تأكد من وجود مترجم فوري خلال زيارتك. يمكن لطاخم العمل الموجود في المستوصف أن يرتب لك هذه الخدمة المجانية. تذكر أن تخبرهم بذلك عندما تقوم بتحديد موعد.
- < اطلب الحصول على المعلومات بالطريقة التي يمكنك فهمها. اطلب في حال لم تتمكن من الفهم.
- < دوّن المعلومات المتعلقة بالإرشادات، كيف و متى يتم أخذ الدواء، أسماء طاخم العمل و معلومات الاتصال. اطلب دوماً أن يتم الشرح لك في حال لم تفهم. أخبر الطبيب العام إذا احتجت إلى مساعدة لتدوين هذه المعلومات.
- < اطلب معلومات مكتوبة عن حالة الطفل الصحية، و تفاصيل عن مجموعات الدعم الذاتية المحلية.
- < اطلب موعد آخر إذا كان لديك المزيد من الأسئلة.

هل استطيع رفض العلاج المقترح للطفل إذا اعتقدت أنه غير ضروري؟

نعم، يوجد عادةً طرق مختلفة لعلاج حالة ما و ينبغي على الطبيب العام شرح الخيارات المتاحة.

يمكنك أن تطلب معلومات أكثر و وقتاً للتفكير عندما يقوم الطبيب العام باقتراح علاج أو وصف الأدوية. ليس عليك أن تقرر ذلك على الفور.

قم بمناقشة المقترحات مع الطفل، و العائلة، و/أو الأخصائي الإجتماعي. يمتلك الأطفال صغار السن آراء بخصوص العلاج و ينبغي عليك سؤالهم عن رأيهم بهذا الخصوص. لديك ولدى الطفل الحق في اتخاذ القرار بشأن العلاج و الدواء.

أسئلة مفيدة للطرح:

- < ما هي استطببات كل دواء (أو علاج)؟
- < كيف يتم أخذه؟
- < ما هي المدة التي ينبغي على الطفل أخذ الدواء خلالها (أو ما هي الفترة الزمنية التي يستمر خلالها العلاج)؟
- < ما هي الأعراض الجانبية، ما هي العلامات التي ينبغي علي التنبه لها؟
- < متى يتم تحسين الطفل؟
- < ما هي الخيارات الأخرى المتاحة؟

هل أستطيع الطلب من الطبيب العام إحالة طفلي إلى مختص؟

يتوجب عليك الحصول على رسالة إحالة من الطبيب العام حتى تتمكن من رؤية أخصائي، و يعود الأمر إلى طبيبك العام لتحديد ضرورة ذلك. إذا لم يوافق طبيبك العام على الإحالة، يمكنك طلب رأي طبي ثاني.

هل يمكنني اختيار الأخصائي الذي أودّ أن يقوم برؤية طفلي؟

يقوم طبيبك العام عادةً بإحالة الطفل إلى أقرب مشفى اختصاصي في حالته. يمكنك طلب أن تتم إحالتكم إلى أخصائي آخر و لكن لا يمكنك تحديد أخصائي معين، إلا أنه بإمكانك طرح الإسم الذي تفضله.



رؤية الطبيب العام خارج المستوصف هل يمكنني الحصول على استشارة عبر الهاتف؟

يرحب معظم الأطباء العامين بذلك. استفسر من موظف الإستقبال عن الأوقات التي يمكن للمريض الاتصال والتحدث مع الطبيب. سيقوم الطبيب العام أو الممرض بإعادة الاتصال بك إذا كان التحدث معهم غير متاح عند اتصالك. كما يمكن للزائر الصحي مساعدتك، اطلب من المستوصف تزويدك بمعلومات الاتصال الخاصة به.

متى يمكن للطفل أن يحصل على زيارة منزلية؟

يقوم الطبيب العام بزيارة منزلية في الظروف الإستثنائية فقط. تقوم معظم المراكز بتشجيع الوالدين و الرعاية على اصطحاب الأطفال إلى المستوصف عند الإمكان. ستصّر معظم الخدمات خارج أوقات الدوام على اصطحابك لطفلك إلى المستوصف أو إلى المركز الخاص بالساعات خارج أوقات الدوام و ستقوم بتأمين المواصلات عند الحاجة. تعدّ رؤية المرضى في المستوصف أفضل حيث يتوفر الدعم والأجهزة الملائمة.

ماذا أفعل عندما يكون المستوصف مغلق؟

(يسمى هذا ترتيبات خارج أوقات الدوام).
يتوفر المجيب الآلي في كل مستوصف بحيث يخبرك بما ينبغي عليك فعله عندما يكون المستوصف مغلق.
اتصل بخدمة إن إتش إس 24 على 111 أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني www.nhs24.scot للحصول على استشارة و معلومات.
تقدم الصيدليات المحلية المشورة و العلاج بخصوص أمراض و حالات الأطفال البسيطة.

كيف يمكنني التعامل في حالة الطوارئ؟

من الجيد أن يعرف جميع الأهالي و الرعاية كيفية ملاحظة أمراض و إصابات الأطفال الثانوية و التعامل معها. اطلب معلومات أكثر من طبيبك العام أو الزائر الصحي. قد يقوموا بتزويدك بنشرة ورقية أو بموقع إلكتروني لزيارته.
في حال الإصابات و الأمراض الرئيسية، اتصل بخدمة إن إتش إس 24 على الرقم 111.
سيتم سؤالك عن أعراض الطفل و المدة الزمنية التي استمر مرضهم خلالها. سيتم تزويدك بالمشورة و الذي ينبغي عليك فعله. إذا كان طفلك بحاجة رعاية طبية فورية، اذهب إلى قسم الحوادث و الطوارئ (Accident and Emergency Department) في المستشفى.
في الظروف التي تهدد الحياة اتصل بالرقم 999.



الطبيب العام و الخصوصية

يصطحب الوالدان عادةً الأطفال من صغار السن إلى المستوصف و تتم مشاركة المعلومات مع الوالدين بشكل روتيني.

قد يطلب الأطفال الأكبر سناً أن يتم حفظ معلوماتهم بشكل سري و عدم مشاركتها مع والديهم. يتوجب على الطبيب العام احترام رغبتهم بالخصوصية. في ظروف استثنائية، يتم خرق الخصوصية إذا كان ذلك يصبّ في مصلحة الطفل الفضلى. على كل الأحوال، و في مثل هذه الظروف سيشرح الطبيب العام للطفل الأسباب التي تستدعي ضرورة مشاركة معلوماتهم مع أخصائيين آخرين.

إن مشاركة المعلومات مع الأشخاص المناسبين يساعد في حماية الأطفال و اليافعين من الأذى و يضمن حصولهم على المساعدة التي يحتاجون. كما من شأن ذلك أن يقلل عدد المرات التي يتم طرح ذات الأسئلة عليهم من قبل أخصائيين مختلفين.

الوصول إلى السجلات الطبية من قبل الأطفال، و اليافعين، و والديهم

هل يمكنني أن أطلع على ما تم تدوينه في سجل الطفل لدى الطبيب العام؟

نعم، يمكنك أن تطلب الإطلاع على سجل الطفل لدى الطبيب العام إذا وافق الطفل على ذلك أو إذا كان بسن صغير جداً أو في حال كان غير قادر على منح الموافقة. يمكن للأطفال الأكبر سناً أن يطلبوا الإطلاع على سجلاتهم ويمكنهم رفض السماح لأحد الوالدين أو الرعاة بالوصول إليها. يمتلك الأطفال من ذوي القدرة الحق القانوني في الوصول إلى سجلاتهم الصحية ويمكنهم سماح أو رفض الوصول إليها من قبل آخرين، ويتضمن ذلك والديهم أو الرعاة. يعتبر في إسكتلندا أي شخص بعمر 12 أو ما فوق أنه يمتلك القدرة بشكل قانوني. وبالطبع يمكن للطفل أن يحقق القدرة بعمر أصغر أو أكبر. وفي كل الأحوال، سيقوم الطبيب العام بالسماح للطفل بالوصول إلى سجله الصحي إلا إذا اعتبر ذلك مضراً بالطفل ولا يصب في مصلحته الفضلى.

يجب السماح للوالدين بالوصول إلى سجلات طفلهم الصحية إذا سمح الطفل أو اليافع بذلك، أو كان لا يملك القدرة، وفي حال لم يتعارض ذلك مع مصلحة الطفل الفضلى. إذا تضمن السجل معلومات مقدمة من قبل الطفل أو اليافع بشكل سري، لن يقوم الطبيب العام عادةً بالكشف عن تلك المعلومات من دون الحصول على موافقته.

لا يؤثر الطلاق أو الانفصال على مسؤولية أحد الوالدين و يسمح لكلاهما بالوصول المعقول إلى سجلات طفلهم الصحية.

يمكن أن يكون هناك رسوم إذا كنت ترغب بالإطلاع أو نسخ السجلات الصحية. يمكنك معرفة المزيد من خلال: www.nhsinform.scot

إذا لم أكن الوالدة/ البيولوجي/ة للطفل، هل يمكنني الوصول إلى سجلات الطفل؟

ينبغي أن تكون الوالدة/ أو الوصي المسجل للطفل أو تمتلك حقوق و مسؤوليات الوالدين حتى تتمكن من الوصول إلى سجلاتهم.

قد تتمكن من الوصول إلى سجلات الطفل الصحية إذا كان الطفل تحت رعايتك و يتم ذلك بحسب بنود معينة من قانون الأطفال في إسكتلندا، 1995 (Children in Scotland Act,) 1995). ينبغي أن تحصل على المشورة بخصوص هذا الأمر (انظر إلى المنظمات التي تقدم المساعدة/المعلومات المدرجة).



هل سيتم إخباري إذا قام الطفل بزيارة الطبيب العام لوحده؟

لا. الأطفال تحت سن 16 يمتلكون الحق في الحصول على نفس الدرجة من الخصوصية التي يحصل عليها أي شخص آخر، على الرغم من أن طاقم العمل سيعمل على تشجيع الأطفال تحت سن 16 على إبلاغ والديهم أو رعاتهم. و في كل الأحوال، يمكن للطبيب العام خرق خصوصية الطفل إذا اعتقد أن ذلك يصب في مصلحة الطفل الفضلى. ينبغي على كل شخص يعمل في المستوصف أن يحافظ على خصوصية معلومات المرضى بما في ذلك رؤية طفلك في المستوصف.

منح الموافقة أو رفض العلاج

قد يتمكن الأطفال تحت سن 16 من منح الموافقة على علاجهم إذا كان الطبيب العام متأكداً من إدراكهم لأسباب حاجة العلاج، بالإضافة إلى تأثيره. و بالتساوي مع ذلك، يمتلكون الحق برفض العلاج إذا كان الطبيب عام واثقاً من إدراكهم لتأثير هذا القرار على صحتهم.

منظمات و معلومات مفيدة

إن إتش إس - خدمة الصحة الوطنية 24 (NHS 24)

<https://www.nhs24.scot>

رقم المساعدة: 0800 22 44 88 أو 111 لخارج أوقات الدوام

صحة أطفال إسكتلندا (Children's Health Scotland)

هاتف: 0131 553 6553

www.childrenshealthscotland.org

مجلس الصحة العام (General Medical Council)

www.gmc-uk.org/guidance/ethical_guidance/children_guidance/index.asp

0845 357 6999 أو 0131 525 8700

مركز قانون الطفل الإسكتلندي (Scottish Child Law Centre)

www.sclc.org.uk

خط المشورة: 0131 667 6333

أرقام الهاتف المجانية لمن هم دون 21 سنة:

0800 328 8970 (خط أرضي) أو

0300 300 1421 (الجوال)

كلان – شبكة المشورة القانونية للمجتمع (CLAN - Community Law Advice Network)

www.clanchildlaw.org

هاتف: 0808 129 0522

مشورة مواطني إسكتلندا (Citizens Advice Scotland)

<https://www.citizensadvice.org.uk/scotland/>

ووك ذا توك إن إتش إس - خدمة الصحة الوطنية - صحة إسكتلندا (Walk the Talk NHS)

(Health Scotland)

www.walk-the-talk.org.uk

معلومات للأطفال و اليافعين:

<https://www.nhsinform.scot/care-support-and-rights/health-rights/young-people/information-for-young-people-using-nhs-services>

قانون الأطفال (إسكتلندا) 1995 (Children (Scotland) Act 1995)

<http://www.gov.scot/Publications/2004/10/20066/44708>

إن صحة أطفال إسكتلندا هي المؤسسة الخيرية الوحيدة في إسكتلندا المكرسة للإعلام و التعزيز و القيام بالحملات نيابةً عن احتياجات جميع المرضى من الأطفال و اليافعين ضمن نظام الرعاية الصحية الخاص بنا.

للحصول على معلومات بلغتك التي تتحدث بها، الرجاء الإتصال على هاتف رقم:
0131 553 6553

اپنی زبان میں معلومات حاصل کرنے کیلئے فون 0131 553 6553 پر رابطہ کیجئے۔

अपनी भाषा में जानकारी लेने के लिए फोन करें 0131 553 6553

ਆਪਣੀ ਜ਼ਬਾਨ ਵਿਚ ਹੋਰ ਜ਼ਿਆਦਾ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੈਣ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ 0131 553 6553

欲想索取閣下所操之語文資料，請致電 0131 553 6553。

Aby uzyskać informacje w Waszym języku, prosimy o kontakt pod numerem telefonu 01315536553.

من أجل الحصول على القائمة الكاملة لمنشوراتنا يرجى زيارة www.childrenshealthscotland.org و من أجل معلومات أخرى يرجى التواصل عبر مايلي:



عنوان

22 Laurie Street, Edinburgh EH6 7AB

هاتف 0131 553 6553

موقع إلكتروني www.childrenshealthscotland.org

بريد إلكتروني enquiries@childrenshealthscotland.org

فيسبوك Children's Health Scotland

تويتر @ChildHealthScot

صحة أطفال إسكتلندا شركة محدود بالكفالة رقم 100114 ومؤسسة خيرية إسكتلندية ضمن المكتب المنظم للمؤسسات الخيرية
الإسكتلندية (OSCR) رقم SCO06016. المكتب المسجل في 22 Laurie Street, Edinburgh EH6 7AB

نشرت في 2018

